

DUO PUSTILNIK / MASCARDI

Fin dagli albori della cultura occidentale il dialogo è stato uno strumento fondamentale nella formazione della filosofia e delle arti. Mettendo a confronto due o più interlocutori, il dialogo li moltiplica, li equilibra, ne fa emergere assonanze e dissonanze, convergenze e divergenze; la dualità sorregge, unisce e separa allo stesso tempo, dando origine talvolta alla fusione di intendimenti, talvolta al caos, al dramma e all'arte che ne esprime il pathos.

Vincenzo Galilei nel suo dialogo *Fronimo* (Venezia 1584) esplora il contrappunto rinascimentale nella sua accezione di pratica strumentale partendo dalle domande rivoltegli da un allievo curioso. Il dialogo, che percorre l'intero testo secondo il ben noto topos letterario, è "illustrato" con numerosi esempi al liuto, e si conclude con due contrappunti a due liuti "armoniosi e leggiadri".

Sebbene poco numerose nel panorama essenzialmente solistico del repertorio liutistico, le composizioni per due liuto ricorrono costantemente. Da Galilei a Piccinini, da Baron e Losy al pieno Settecento di Adam Falckenhagen e Joachim Bernhard Hagen, ormai immerso nell'*Empfindsame Stil*, il duo per liuti mantiene una propria cifra compositiva e sonora.

Accomunate dalle origini argentine, dagli studi alla Schola Cantorum Basiliensis e dal quotidiano dialogo di una lunga amicizia, Evangelina Mascardi e Mónica Pustilnik ricercano nel lavoro in duo di far risaltare nello scambio dialogico che la sonorità trasparente degli strumenti permette la dialettica degli affetti, la raffinatezza del contrappunto, la vitalità dei ritmi di danza.

.....

Seit den Anfängen der abendländischen Kultur ist das Gespräch ein fundamentales Mittel für die Entwicklung von Philosophie und Kunst gewesen. Indem zwei oder mehr dialogierende Personen mit- und gegeneinander konfrontiert werden, erscheinen Einklänge und Unstimmigkeiten, Übereinstimmungen und Abweichungen; der Dialog multipliziert und stellt ein Gleichgewicht her. Die Dualität vereinigt und scheidet gleichzeitig, und so kommt es zur Verschmelzung der Denkweisen oder aber auch zum Chaos, zum Drama und schliesslich zu derjenigen Kunst, die Aussprache des Pathos ist.

Vincenzo Galilei untersucht in seinem Dialog *Il Fronimo* (Venedig 1584) den Kontrapunkt seiner Zeit, der Renaissance, in deren Auffassung von Instrumentaler Praxis. Ausgang sind die Fragen eines neugierigen Schülers. Der Dialog bildet den

gesamten Text der wohlbekannten literarischen Formel folgend, und wird durch zahlreiche Lautenbeispiele "illustriert". Als Abschlussstücke kommen zwei Kontrapunkte für zwei Lauten "armoniosi e leggiadri".

Obwohl die Stücke für zwei Lauten eher selten im grundsätzlich solistischen Lautenrepertoire sind, ist trotzdem deren Anwesenheit konstant. Das Lautenduo wurde immer wieder gepflegt, von Galilei bis Piccinini, von Baron und Losy bis mitten im achtzehnten Jahrhundert, schon in der Empfindsamkeit, von Adam Falckenhagen und Joachim Bernhard Hagen.

Evangelina Mascardi und Mónica Pustilnik haben einen gemeinsamen argentinischen Ursprung, beide studierten an der Schola Cantorum Basiliensis, und sind seit vielen Jahren eng befreundet. In ihrer Arbeit als Duo recherchieren sie wie die Dialektik der Affekte, die Raffinesse vom Kontrapunkt und die Lebendigkeit der Tanzrythmen durch die dialogisierende Alternanz, die die transparente Klangfülle der Lauten ermöglicht, hervorgehoben werden kann.

.....

Depuis la naissance de la civilisation occidentale, le dialogue est un outil fondamental pour la philosophie et la création artistique. En opposant deux interlocuteurs ou plus, le dialogue les multiplie, les équilibre, fait émerger leurs assonances et dissonances, leurs convergences et divergences ; la dualité soutient, unit et sépare à la fois, provoquant parfois la fusion des discours, d'autres fois le chaos, le drame et l'art qui en exprime le pathos.

Dans son dialogue Fronimo (Venise, 1584), Vincenzo Galilei explore le contrepoint de la Renaissance en tant que pratique instrumentale à partir des questions que lui pose un élève curieux. Le dialogue, que l'on retrouve tout au long du texte selon le topos littéraire, est « illustré » par de nombreux exemples au luth, et se conclut par deux contrepoints « harmonieux et gracieux » à deux luths.

Bien que peu nombreuses dans l'ensemble du répertoire du luth, composé essentiellement pour luth seul, les compositions pour deux luths sont récurrentes. De Galilei à Piccinini, de Baron et Losy à Adam Falckenhagen et Joachim Bernhard Hagen au 18^{ème} siècle, le duo pour luths, désormais immergé dans le mouvement musical der Empfindsame Stil, garde un style de composition et de son qui lui est propre.

Proches de part leurs origines argentines communes, leurs études à la Schola Cantorum Basiliensis et leurs dialogues quotidiens nourris par une longue amitié, Evangelina Mascardi et Eva Pustilnik cherchent dans leur travail en duo à souligner que, dans l'échange dialogué, la sonorité transparente de leurs instruments est en mesure d'exprimer la dialectique des affects, le raffinement du contrepoint, la vitalité des rythmes de la danse.